



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeghiche.org.uk

www.styeghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԵՐԿԼԵԶՈՒ ԹԵՐԹԻԿ - SUNDAY BILINGUAL BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

31st December 2023

Bulletin 55/2023

Second Day of the Fast of the Nativity

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԵՐԱՅՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 13:18-25

Հնազանդիկ հոգեւոր առաջնորդներուն

Աղօթեցէք մեզի համար, որովհետեւ համոզուած ենք թէ մեր խիղճը մաքուր է, եւ կ'ուզենք ամէն բանի մէջ ուղիղը գործել: Մանաւանդ կ'աղաչեմ որ աղօթք ինծի համար, որպէսզի կարենամ անելի շուտ ձեզի վերադառնալ:

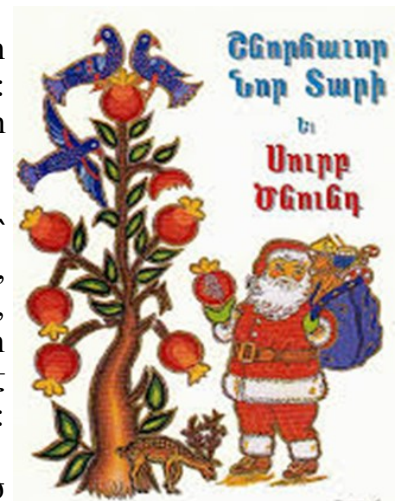
Մաղթանքներ եւ վերջին բարեւներ

Թող խաղաղութեան Աստուածը ձեզի կարողութիւն տայ՝ ամէն տեսակ բարեգործութեամբ իր կամքը կատարելու, որովհետեւ ինքն էր որ մեռելներէն յարուցանեց մեր Տէր Յիսուսը, ան՝ որ իր արիւնով կնքուած յաւիտենական ուխտով Հովուապետ եղաւ ամբողջ հօտին: Աստուած ինչ որ կը կամենայ՝ թող ներգործէ մեր մէջ Յիսուս Քրիստոսի միջոցաւ, որուն փառք յաւիտեանս: Ամէն:

Եղբայրներ, կ'աղաչեմ որ լսեք այս կարճ նամակով տուած յորդորներս: Կ'ուզեմ որ գիտնաք, թէ մեր եղբայրը՝ Տիմոթէոս բանտէն արձակուած է հիմա: Եթէ շուտով մօտս գայ, միասին կու գանք ձեզ տեսնելու:

Ողջոյններս հաղորդեցէք ձեր բոլոր առաջնորդներուն եւ բոլոր հաւատացեալներուն: Իտալիայի եղբայրները կ'ողջունեն ձեզ:

Աստուծոյ շնորհքը բոլորիդ հետ ըլլայ: Ամէն:



The Epistle of St Paul to the Hebrews 13:18-25;

Pray for us, for our conscience is clear and we want to live honourably in everything we do. And especially pray that I will be able to come back to you soon.

Now may the God of peace—

who brought up from the dead our Lord Jesus, the great Shepherd of the sheep, and ratified an eternal covenant with his blood may he equip you with all you need for doing his will.

May he produce in you, through the power of Jesus Christ, every good thing that is pleasing to him. All glory to him forever and ever! Amen.

I urge you, dear brothers and sisters, to pay attention to what I have written in this brief exhortation.

I want you to know that our brother Timothy has been released from jail. If he comes here soon, I will bring him with me to see you.

Greet all your leaders and all the believers there.g The believers from Italy send you their

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

greetings.

May God's grace be with you all.

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԵԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ 22:24-30

ՎԷՆ մեծութեան մասին (Մտ 18.1,19-28,20.25-28,Մր 9.34,10.42-45)

Աշակերտներուն մէջ Վեն ծագեցաւ թէ իրենցմէ ո՛վ պիտի նկատուի մեծը: Յիսուս անոնց ըսաւ.

Ազգերու թագաւորները կը տիրեն իրենց ժողովուրդներուն վրայ եւ իշխողները բարերար կը կոչուին իրենց հպատակներուն կողմէ: Բայց ձեր պարագային այդպէս պէտք չէ ըլլայ: Ընդհակառակը, ձեր մէջէն ամենէն մեծը թող ամենէն պզտիկին պէս ըլլայ, եւ առաջնորդը՝ սպասաւորին պէս: Ո՛վ է մեծը. սեղան բազմո՞ղը թէ սպասաւորը: Անշուշտ որ սեղան բազմողը: Բայց ես ձեր մէջ սպասաւորի պէս եմ:

Դուք միշտ քովս մնացիք փորձութիւններու ընթացքին, եւ ես ահա կը խոստանամ թագաւորութիւն տալ ձեզի, ինչպէս Հայրս ինծի տալ խոստացաւ: Իմ թագաւորութեանս մէջ իմ սեղանէս պիտի ուտէք ու խմէք եւ պիտի բազմիք գահերու վրայ՝ դատելու համար Իսրայէլի տասներկու ցեղերը:

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Luke 22:24-30

Then they began to argue among themselves about who would be the greatest among them. Jesus told them, “In this world the kings and great men lord it over their people, yet they are called ‘friends of the people.’ But among you it will be different. Those who are the greatest among you should take the lowest rank, and the leader should be like a servant. Who is more important, the one who sits at the table or the one who serves? The one who sits at the table, of course. But not here! For I am among you as one who serves.

“You have stayed with me in my time of trial. And just as my Father has granted me a Kingdom, I now grant you the right to eat and drink at my table in my Kingdom. And you will sit on thrones, judging the twelve tribes of Israel.

Զմեռ պապիկը, կամ ինչպէս արեւմուտքում ասում են Սանտա Կլաուսը, իրականում հոգևորական է եղել

Նա Ս. Նիկողայոս Հայրապետն էր: Ժամանակին հույն Նիկողայոս հայրապետը շրջում էր տնետուն եւ չքավոր ընտանիքների պատուհաններին գումար կամ նվերներ դնում: Զմեռ պապի կերպարը ծագել է հենց այստեղից: Թարգմանաբար սուրբ Նիկողայոս է նշանակում: Այնպէս որ, Զմեռ պապի նվերները մանուկներն իրենց անմեղությամբ ընդունում են որպէս պարգև Աստծուց:



Հայ ժողովուրդի մէջ ընդունված է Ամանորը կոչել նաև **Կաղանդ**: Այն նշանակում է որեւէ տոն նշելու կոչ, հրավեր: Հետագայում կաղանդը Հայաստանում ստացել է տարեմուտի իմաստը: Քրիստոնեական առումով Ամանորը հաշվետվության յուրօրինակ մի օր է յուրաքանչյուր մարդու համար: Օր, երբ ամփոփվում են տարվա ընթացքում կատարված գործերը:

Ս. Ծնունդը աշխարհի քրիստոնյաների ամենամեծ և սիրված տոներից է: Իր թե՛ նշանակությամբ, եւությամբ, թե՛ խորհրդով Ամանորը զիջում է Ս. Ծննդյանը: Ամանորն ինքնին օրացուցային փոփոխման երևույթ է, և իր մէջ որևէ խորհուրդ չունի: Իսկ Ս. Ծնունդն ամբողջությամբ Խորին Խորհուրդ է՝ Աստծո Որդու Ծնունդը, որը մարդկության համար դառնում է նոր և անվերջանալի սկիզբ: Իզուր չէ, որ շուրջ 2000 տարի մարդկությունն իր տոմարական բոլոր հաշվարկները կապում է Քրիստոսի Ծնունդով՝ նախքան Քրիստոս և Քրիստոսի Ծնունդից հետո: Ս. Ծննդյանը նախորդում է պահք, որը սկսվում է դեկտեմբերի 30-ին և ավարտվում հունվարի 5-ի երեկոյան՝ Ճրագայույցի Ս. Պատարագով: Այս շրջանում բացառվում է կենդանական սնունդ: Հոգևորականները հորդորում են Ամանորը դիմավորել եկեղեցում, խորհել հոգևոր վիճակի մասին և ստանալ Աստծո օրհնություն:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council, would like to thank all our volunteers (Deacons, Subdeacons, Acolytes, Choir Master, Members of the Choir, Organist, Members of Ladies Guild and Helpers for their undivided attendance and assisting in raising our prayers at St Yeghiche Armenian Church during 2023 and praising our Lord. **Thank you.**

Dear Parishioners,
The St Yeghiche Armenian Church Parish Council is pleased to announce that we have received confirmation from Kensington Council for parking disregard on Christmas Day (6TH January 2024).
Your Parish Council will be issuing a special permit to be displayed in your car window on the day. We have limited number of this permits and it will be handed out on the day on first come first served bases. Thank You.



St Yeghiche Armenian Church Parish

Registered Charity No 1173403

13b Cranley Gardens, Kensington London SW7 3BB

t.+44 20 7373 8133 e. info@styeghiche.org.uk w. www.styeghiche.org.uk

New Year and Christmas Church Service Timetable at

St Yeghiche Armenian Church

Sunday, 24th December 2023

11:00 Divine Liturgy Up. Պատարագ

New Year / Նոր տարի

Sunday, 31st December 2023

11:00 Divine Liturgy and blessing of
Pomegranates
Up. Պատարագ, և Նոնօրհնէք

Jerakalouys, Christmas Eve Prayers / ԵՐԱԳԱԼՈՅՑ ՍՔ.ԾՆՆԴԵԱՆ

Friday, 5th January 2024

16:00 Scripture readings
17:00 Christmas Eve Eucharist and
Holy Communion
18:55 Blessing of home.
Up. Ծննդեան Զրագալոյցի
Up. Պատարագ և Նոնօրհնէք

Theophany and Epiphany / ՍՔ. ԾՆՈՒՆԴ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾՅԱՅՑՆՈՒԹԻՒՆ

Saturday, 6th January 2024

11:00 Episcopal Divine Liturgy followed
by Blessing of the Water.
Up. Պատարագ և քրօրհնէք
(Պատարագիչ՝ Յովակիմ Սրբ.),

Blessing of the Graves

Sunday, 7th January 2024

10.00 Divine Liturgy Up. Պատարագ
1:30 – 3:00 Rev Fr Nshan will be available
at Gunnersbury Cemetery to conduct
individual prayers.
If you require blessing at any other
cemetery, please contact us to arrange
Clergy visit.

All faithful are invited and encouraged to join us with their prayers.

For enquiries please contact any member of the St Yeghiche Armenian Church
Parish Council, manning the desk at the church entrance or email

info@styeghiche.org.uk

*May the Joy and Peace of Christmas be with you now
and throughout the coming year*

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցումիդ.

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն:

"Եւ ես խոստանում եմ ձեզ..., որ ուտեք եւ խմեք իմ սեղանից իմ արքայութեան մէջ եւ նստեք տասներկու գահերի վրայ՝ դատելու Իսրայէլի տասներկու ցեղերը" (Ղուկ. 22.30):

Քրիստոսի հետեւից քայլող եղբայրներ եւ քոյրեր, տարեվերջ է, վերջին կիրակին անցնող տարուայ: Աշխարհային օրացոյցը, դեռ Հին Հռոմից սկսած, տարին փակելու եւ սկսելու շրջան դիտեց այս օրերը: Քրիստոնէական եկեղեցին Տէր Յիսուսի Սուրբ Ծնունդն ընդունեց իբրեւ տարուայ սկիզբ՝ իր ազդեցութեամբ աշխարհը փոխելով: Այսու, տարիները յիշում ենք այլեւս "Փրկչական", լատիներէն "Տիրոջ թուական" (Anno Domini) կոչելով կամ անգլերէն՝ Christian Era: Մենք էլ, լինելով աշխարհի մէջ ապրող քրիստոնէաներ, այս սահմանագծին պէտք ունենք խոկումի՝ քննելու մեր անձերն ու կեանքը, հաշիւ անելու եւ տեսնելու մեր օգուտն ու վնասը: Ամէն մարդ եւ հաստատութիւն գոնէ մէկ օր ունի, որ յաշիւ է անում եւ քննում տարուայ մէջ եղած շահն ու կորուստը: Այս իւրատեսակ հաշուեյարդարը մարդու համար լաւագոյն ինքնաքննութիւնն է, ինքն իրեն դատելը, որ իր կեանքի մէջ եղած բարին զօրացնի, իսկ վատն ու չարը գատի, հեռացնի եւ բուժի:

Սուրբ Անտոն Մեծի խօսքն է. "Եթէ մենք մեզ դատենք, Դատաւորը մեզ պիտի արդարացնի, եթէ յիշեցինք մեր մեղքերը, Աստուած պիտի մոռանայ դրանք, իսկ եթէ մոռանանք մեր մեղքերը, Աստուած պիտի յիշի դրանք": Այս իւրատեսակ դատաստանի մեղադրեալն ու դատաւորը մենք ենք, մեր ես-ն ու մեր խիղճը: Դժուար է այդ դատաստանի մէջ անաչառ լինել, այլ միշտ միտում է լինում արդարացուցիչ յանգամանքներ փնտրելու: Բայց մենք մեզ դատելու պէտք ունենք, որովհետեւ նորը սկսելու համար հնի հետ ազնիւ հաշիւ փակած պիտ լինենք:

Այս հաշուեյարդարը միայն սխալները, մեղքերը յիշելու համար չէ, այլեւ առաքինութիւնների մէջ ջանք չը գործադրելու եւ ունեցած բարի հունդերը չը խնամելու համար: Մենք միշտ մեղք ասուածի տակ արուած սխալն ենք հասկանում, այնինչ Յակոբոս առաքեալն ասում է. "Ով որ գիտէ, թէ ինչ է բարին, եւ չի անում, նրա համար այդ մեղք է" (Յկր.4:17): Հետեւաբար, մեղք է ոչ միայն չարիք անելը, այլեւ բարիք չանելը: Դժուար է մէկ կամ մի քանի օրուայ մէջ ամբողջ տարուայ, որոշ մարդկանց դէպքում՝ ամբողջ կեանքի հաշիւն անել: Աւետարանը մեզ տարբեր օրինակներով մղում է այս ինքնաքննութեան: Անգամ Ահէղ Դատաստանի օրինակով կոչ է անում վերադարձի քայլն անել այսօր, մեր ես-ի եւ Աստծոյ հետ հաշտութիւնը կնքել այսօր: Աւելի քան աժմէական է դառնում "Ժամանակը ծախու առէք" խօսքը, որովհետեւ չը գիտենք վաղը, յաջորդ տարին ինչ պիտի բերի: Ամենից լավ միջոցն այն է, որ մարդն ինքն իրեն հաշիւ տայ ոչ միայն տարեվերջին, այլ ամէն օր: Որեւէ բան անելուց առաջ կշռի՝ լաւ է, թէ ոչ, արդար է, թէ ոչ Աստծոյ առաջ: Դրանով կանխած կլինի սխալն ու մեղքը, եւ ոչ թէ արուածից յետոյ յաշիւ անի, ափսոսայ, զոջայ ու ցաւի:

Բայց նպատակն է կարելորդ: Յաշտութիւնը սկիզբ է, այն տանում է անձի քննութեան, ինքնադատապարտումի եւ զոջման: Չոջումը քրիստոնէական առաջի դեղահաբն է, այն առաջնորդում է բժշկութեան եւ վերականգնման: Շղթան յստակ է՝ հաշտութիւն, մեղադրանք, զոջում եւ բժշկութիւն: Այս դէպքում արդեն զգուշաւորութիւն է ունենում՝ կրկին չը սխալուելու, չ'ընկնելու:

Ժամանակակից աշխարհն ու մարդիկ չեն սիրում հաշուեյարդարի այս՝ ինքնաքննադատութեան տեսակը: Ուրիշների կեանքն առաւել հրապուրիչ է: Առաւել պահանջուած են ճարպկութեան, խորմանկութեան արդիւնքում աստղ դարձածների կեանքի մանրամասները: Լրատուամիջոցներն աւելի շատ բարձրաձայնում են յաջողած, բարձունք ելած մարդկանց անունները, եւ բնականաբար ոչ ոք չի խօսում բարձունքից ընկածի, երեկուայ, անցած տարուայ աստղի, յայտնի ու նախանձելի մարդու մասին, որ այսօր ոչ ոք է՝ ըստ աշխարհի: Դա՛ ըստ այս աշխարհի, իսկ ըստ Աստծոյ ո՛վ է իրական մեծը, բարձունքում շողացող աստղը:

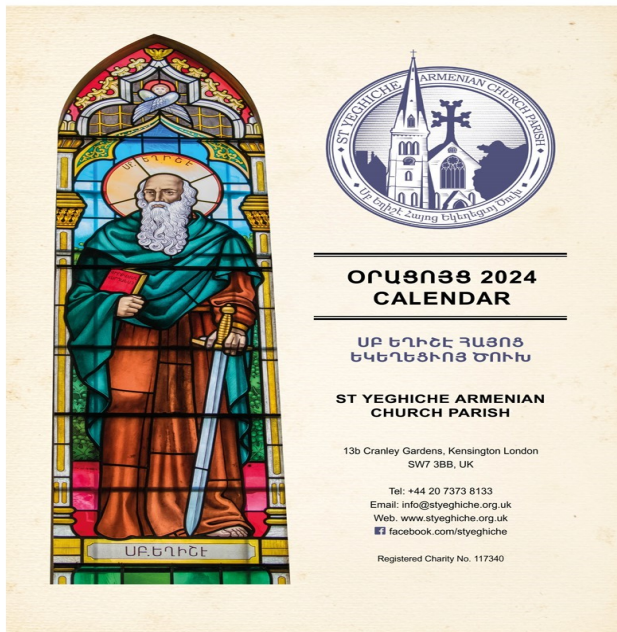
Այսօրուայ Աւետարանը պատմում է, որ աշակերտները վիճում էին, թէ իրենցից ով է մեծը: Քրիստոս Իր օրինակն է տալիս՝ ասելով. **"Ով որ մեծ է ձեր մէջ, թող լինի ինչպէս կրտսերը, իսկ առաջնորդը՝ ինչպէս սպասաւորը: .. ես ձեր մէջ եմ իբրեւ սպասաւոր" (Ղուկ.22.26,27):** Ինքնաքննութեամբ խոնարհուած, կամաւորաբար սպասաւոր եւ կրտսեր եղած առաքեալներին եւ իրենց պէս եղած հայրապետներին, վարդապետներին,

ուղղակի սուրբ ապրող քրիստոնեաներին Տէրը խոստացաւ, որ Իր հետ դատաւորական
աթոռ պիտի նստեն՝ դատելու համար ազգերը: Այս մարդիկ են, որ իրենց
ինքնաքննութեամբ ու ազնիւ հաշուեյարդարով Օծեալ Տիրոջով մաքրուեցին,
վերականգնուեցին ու Սուրբ Հոգու բնակարան դարձին իրենց անձերը: Սուրբ Ծննդեան
պատրաստութեան այս մէկ շաբաթեայ պահքը թող մեզ համար այդ առիթը դառնայ:

Սիրելի եղբայրներ եւ քոյրեր, Քրիստոսով սկսենք եւ աւարտենք մեր օրը, Փրկիչ
Յիսուսի հետ աւարտենք տարին, որ Իր Սուրբ Ծննդեան օրհնութեամբ սկսենք նորը՝
յիշելով Իր խօսքը. "Ահա գալիս եմ շուտով, եւ ինձ հետ են իմ վարձերը, որպէսզի հաստուցեմ
խրաքանչիւրին ըստ իր գործերի: Ես եմ Ալֆան եւ Օմեղան, Սկիզբը եւ Վախճանը,
Առաջինը եւ Վերջինը":

Ընորհաւոր գալիք Ամանոր եւ Տիրոջ Սուրբ Ծնունդ: Մեր անձերը թող նորոգուեն ու
բժշկուեն Քրիստոսով, Ում Հօր եւ Սուրբ Հոգու հետ փառք եւ գոհութիւն յաւիտեանս
յաւիտենից, ամէն:

Սր Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան



Dear Parishioners and Armenian Community Members,

St Yeghiche Armenian Church, has published its 2024 wall calendar, with both Armenian Religious Feast dates, and U.K. holiday dates.

These are out for sale at St Yeghiche Armenian Church, from this Sunday, 19th November 2023, and till stocks last.

We encourage every Armenian household to have one and bring our Lord's blessing to your home and family.

Thank you
St Yeghiche Armenian Church Parish Council

The Movement of 120,000.00 people
out of their ancestral homeland
is NOT an evacuation
it's ethnic cleansing.
It's Genocide.



Aid Artsakh (Karabagh) Help the Artsakh Armenian Families

**The St Yeghiche Armenian Church Parish ask you to donate generously to help
our compatriots**

on

The Ground Relief work for Armenian Evacuees from Nagorno-Karabakh

**St Yeghiche Armenian Church Parish has started to raise much needed funds to assist
the displaced brothers and sisters of Artsakh and their families .**

Kindly donate generously using the following bank details:
Bank HSBC | ST Yeghiche Armenian Church Parish Ltd.
Sort Code 40-02-26 | Account No. 42674432
IBAN GB73MIDL40022642674432 | BIC MIDLGB2106F
If you are a UK tax payer kindly ask for our Gift Aid Form



We have provided special collection box at church for your kind attention.

Alternatively you may also use our credit card terminal at church for your convenience.

The funds will be directed towards needy Families.

PLEASE GIVE GENEROUSLY

Customs & Traditions of the Armenian Apostolic Church

Cross Yourself

When you are entering Church
When the Holy Trinity is mentioned
When one Person of the Holy Trinity is mentioned
When the celebrant makes the sign of the cross on the faithful
When the celebrant or the deacon censures the faithful
When the deacon intones “Asdoodzo yergirbakestsook”
Whenever the faithful feel like crossing themselves
When you are exiting the Church

Lighting Candles

One of the devotional practices of the Armenian Church is the beautiful custom of burning candles in front of the holy pictures. While making the sign of the cross, you say a short prayer for you and your dear ones, then take your place. There is no need to burn excessive numbers of candles for each family member. Lighting one candle has the same significance as lighting ten. Donations for candles are an expression of appreciation for God’s blessings and grace.

Taking Your Place on Entering the Church

When you take your place in the pews you should bow down your head slightly, make the sign of the cross and inaudibly say *The Lords Prayer*. You are now ready to partake in the service.

Times to wait before entering to sit on a pew are when:

The Gospel is being read on the bema (khoran)
The Nicene Creed (Havadamk) is in progress
The Choir is singing the “Sanctus” (Soorp, Soorp), “One is Holy, One is Lord” (Miayn Soorp, Miayn Der) or “Lord Have Mercy” (Der Voghormia)
The Priest is saying the word of institution, “Take, eat; this is My Body” (Arek, gerek, ays eh marmin eem)
The sermon is being given

Standing, Sitting, Kneeling and Bowing Down

It is traditional to stand during the whole service if you wish.
If not, follow the clergy or markings in the Liturgy books to know when it is appropriate to stand, sit or kneel.

During the Divine Liturgy the direction to “bow down” is always given by the Deacon with the words, “Asdoodzo yergirbakestsook” (Let us bow down to God). Bow your head or waist and cross yourself.

Salutation or Kiss of Peace

St Paul routinely directed the members of the Christian church to “greet one another with a holy kiss” as a visible sign of unity and common vision of love in Jesus Christ. A ritualised greeting of peace and reconciliation is found in the Eucharist of all ancient churches and is known as the “Salutation” or “Kiss of Peace”.

To receive the salutation from the priest giving the ‘Greeting’, you simply kiss his hand. If a layman is giving it to you, he will incline his head first to your right and then to your left with his right hand on his heart giving the proper salutation below. You respond accordingly. Then in turn, you repeat the same head action to the person next to you with right hand on your heart passing on the greeting as it was done to you. The salutation passes on throughout the church in this manner until everybody in the church receives it.

While giving the salutation you say “**Krisdos ee mech mer haydnetzav**” (Christ is revealed amongst us).

The receiver answers “**Orhnyal eh haydnootyoonun Krisdosi**” (Blessed is the revelation of Christ).

By this symbolic act the whole congregation is bound first by its own mystical Head, Christ, and then with one another in one sacred bond of love. Not to take or give the salutation is bad manners in the church.

Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.

Taking Holy Communion

Holy Communion is a sacrament by which the believer receives Christ's Body and Blood in the form of bread and wine for remission of sins and the reception of eternal life. It is offered to the faithful during the celebration of the Divine Liturgy.

Any baptised member of the Armenian Church can receive Holy Communion.

It is up to the individual to decide how often he/she is ready and willing to take Holy Communion.

Those who wish to receive Holy Communion normally prepare themselves by prayer and by fasting from all food and drink on the morning before receiving the sacrament. This is the ideal toward which all should strive. However, if a person has not been able to fast for health reasons, but **earnestly** desires to receive Holy Communion, he/she should not hesitate to approach the chalice and to receive the sacrament

Spend time before church and during the confession recitation to prayerfully reflect on how you have fallen short in the ways enumerated. Commit yourself to working actively to "sin no more."

Before Holy Communion is distributed, communicants are called forward before the priest and making the sign of the cross they kneel/stand before him for general confession and absolution. As a prepared examination of conscience is read, communicants respond with "Megha Asdoodzo" (I have sinned against God). Then the priest, not by his authority but by the "very word" of Jesus Christ, absolves the sins of all who made the confession.

When taking Holy Communion:

Communicants should make their way before the Altar with contemplative reverence

Ladies should ensure their heads are covered,

Make the sign of the cross

Sharing in the Holy Bread (Mas)

Nearing the end of the Divine Liturgy the holy bread or "*Mas*" is distributed among the congregation. "*Mas*" means share or portion. When you take a piece of "*Mas*" you kiss it and eat it making the sign of the cross. It is custom to take a small portion of "*Mas*" home to those members of the family who were desirous to come to church but were unable to do so.

Taking "*Mas*" does not mean taking Holy Communion. It is sharing in a fellowship meal and is a sign of Christian charity and spiritual kinship.

When we participate in the Divine Liturgy and take Holy Communion we are united with Christ by receiving His Body and Blood. Therefore, the "mas" offered to the congregation is intended for those who but did not partake in the holy sacrament.

Exiting the Church

Your departure from church should be as reverent and as orderly as your entrance. Before exiting the Church turn toward the Altar, make the sign of the cross and depart from God's house. In the Armenian Church when the service concludes, the officiating clergy holds the Gospel for congregation members to approach and receive his personal blessings before leaving the church.

ՆՈՒՍՈՒՆԵՐ

Ամենայն Հայոց Գարեգին Բ կաթողիկոսի տնօրինությամբ հաստատվել է օրհնության նոր կարգ, որի համաձայն, ամեն Ամանորի գիշեր Հայաստանեայց բոլոր եկեղեցիներում Գոհաբանական մաղթանքի ավարտին պիտի կատարվի նոնօրինների արարողություն:

Հայկական ավանդության մեջ նուրբ՝ իբրեւ ազգային խորհրդանիշ, կրում է կեանքի, ծաղկունքի եւ առատության իմաստ: Քրիստոնեական խորհրդաբանության մեջ նուրբ խորհրդապատկերն է Հիսուս Քրիստոսի հեղած արյան՝ խորհրդանշելով նաեւ Տիրոջ հրաշափառ Հարությունն ու Աստծու շնորհների բազմազանությունը: Հայոց եկեղեցու վարդապետների եւ հայրերի մեկնությունների մեջ նուրբ ներկայացվում է նաեւ այն խորհրդաբանությամբ, որ նռան հատիկների պես եկեղեցու անդամները շատ ու բազմատեսակ են, սակայն պատված են նռան նման պինդ կեղեւով՝ միավորված լինելով մեկ եկեղեցու մեջ:

Այս պատճառով նռան խորհրդաբանությամբ լայնորեն օգտագործվում է հայկական եկեղեցական ճարտարապետության, արվեստի եւ մանրանկարչության մեջ:



4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

There is no memorial service this week.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Christmas Lent

According to the Armenian Church tradition, the week prior to Christmas is period of Lent. From December 30th till the evening of January 5th people are fasting. In the meantime, the faithful people use vegan dishes. According to the old calendar, the New Year was celebrated on Navasard 1, which is on August 11 and it did not coincide with Lent. Later on, by introducing calculations of a new calendar, they begun to celebrate the New Year on the night of December 31st, which coincides with the Christmas Lent. They break the fasting on the evening of January 5th, during the church service of Christmas Candlelight Divine Liturgy when the good news of Christmas is announced. People greet each other with "Christ is born and revealed to us and to you the good news."

St Yeghiche Armenian Church is looking for people of all ages to be altar servers and choir members. If you would like to be in the choir and be uplifted by singing our beautiful "Sharagans" (hymns) just come to church on any Sunday.

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Hokehankist and in Lieu of Flowers:

Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved one, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund for prayers or in lieu of sending flowers.

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or by emailing info@styeghiche.org.uk. Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the administration number at **07970 146280**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.**

Your kind donations are gratefully accepted:

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

We welcome your donations for prayers and support towards church annual expenses. May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all your prayers and dreams.

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques payable to: **"St Yeghiche Armenian Church"**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you.* **St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403.

Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

